

# POVO ALGARVIO

SEMANÁRIO REGIONALISTA

(AVENÇA)

EDITOR E PROPRIETARIO  
**MANUEL VIRGÍNIO PIRES**

Redacção e Administração  
Rua Dr. Parreira, 13 — TAVIRA — Telef. 127

DIRECTOR

**ISIDORO MANUEL PIRES**

ASSINATURAS  
Série de 10 números — No concelho de Tavira. . 8\$00  
» » 10 — Para outras localidades . 9\$90  
Composição e Impressão  
Tipografia «POVO ALGARVIO» — Tavira

## NATAL!

### Glória dos Simples

**D**AS frautas dos pastores, as melodias inundaram a noite do mais puro amor.

Derramam-se pelos prados, pelas quebradas dos montes. Vencem os vales profundos, transpõem as tapadas, os bosques umbrosos, os rios e seguem, nada as detem.

O rumo é Belém.

Das mais diversas distâncias, finalmente, ai se enlaçam, formando a mais extraordinária harmonia que no Mundo se ouviu.

Pura, por ser dos simples; rústica, por ser dos simples; cândida, por ser dos simples; grande, por ser dos simples.

O concerto é para Jesus! O Menino que nasceu!

Há mais estrelas no céu, mais brilhantes, mais acesas, maiores do que nunca, derramando um misterioso e confortante bálsamo nas dores dos corações feridos.

Jesus nasceu!

Ninguém pode estar magoado, sofrer expiação, em tal noite.

A bênção de Deus desce a superar os trabalhos dos Homens de Boa Vontade!

Há vozes nos corações, segredando brandura, perdão, amor!

Jesus nasceu!

Estrela de Amor, de amor se iluminaram os corações para O receber.

E nenhuma flor se fechou nessa noite!

Nenhuma deixou de derramar um véu de místico e extraordinário perfume que envolveu toda a Terra.

Jesus nasceu!

A Natureza em festa, as coisas simples, as árvores, as pedras, as cores, os sons, enfeitaram-se de nunca vistas e majestosas pompas!

Cantam fontes arpejos mágicos de fios de cristal, retesados em arpa de ouro.

Jesus nasceu!

O Menino louro, de olhar azul profundamente doce, do bom sorriso, ilumina com seu halo divino as pobres palhas onde se reclina!

É Deus... e nasce mísero, pobre, humildemente.

Mas mísero e pobre tão somente das voluptuosidades materiais.

Ele, de quem é tudo, porque nasce assim?

Porque só é reconhecido pelas coisas simples que se vergam a adora-lo?

Porque do Mundo apenas dá sinal às coisas do espírito — Poesia, Música, Amor —, esquecendo tudo o que, dos homens, os poderia prostrar pelo valor — riqueza, domínio, fausto?

É o primeiro grande sermão do Mestre.

Aquele Menino, que ainda não fala, ensina, já, eloquentemente, pelo exemplo, que aquelas coisas se devem esquecer, evitar, por serem a inesgotável fonte causadora das desgraças e lágrimas dos homens.

A riqueza subornante, o domínio escravizador e o fausto usurpante são os degraus que

separam os homens, de onde os de cima chicoteiam os de baixo para que os sirvam, der-



ramando-lhes no peito o amargo travo da derrota em que queimam a vida toda.

Jesus nasceu! Jesus ensinou!  
(Continua na 2.ª página)

### A conferência do Dr. Jaime Silva na Sociedade Orfeónica

Foi interessante o trabalho apresentado sobre «Alguns aspectos da História Pátria», proferido pelo sr. Dr. Jaime Bento da Silva, na Sociedade Orfeónica.

Pode mesmo dizer-se que foi uma excelente lição de mestre sobre a história pátria.

O conferente apresentou a sua prelecção com muito gosto, vincando pormenores e salientando factos notáveis, numa conversa amena, cheia de interesse, que prendeu e cativou o auditório.

Muito sinceramente felicitamos o nosso querido amigo sr. Dr. Jaime Bento da Silva pela sua prestimosa colaboração cultural nas comemorações das bodas de prata orfeónicas. O sr. Dr. Jaime Silva encerrou muito bem o círculo de conferências, pois não exageramos se afirmarmos que fechou com chave de ouro.

### Senhoras de Caridade

A Comissão das Senhoras de Caridade agradece, muito reconhecida, a todas as pessoas que generosamente contribuíram para o jantar do Natal dos pobres.

Este número foi visado pela Delegação de Censura

## Testemunho de Experiência

**N**A vida internacional como na existência dos indivíduos, a clara definição de posições representará sempre, não só uma prova irrefutável de carácter, mas precioso contributo prestado à causa comum, sobretudo nesta hora indecisa. Nada de meias-tintas, nada de nevoeiros, nada de cinzentismos (mais um «ismo» para a babilónia palavrosa em que se vão consumindo, entre sarcásticas risadas de Mefistófeles, os derradeiros arrancos da saudosa, reconfortante e positiva teoria popular do pão-pão queijo-queijo).

por António E. Gomes

### Ao sr. Comandante Tenreiro

foi-lhe oferecida uma espada pela Brigada Naval da L. P.

Ao sr. Comandante Henrique Tenreiro, comandante da Brigada Naval da Legião Portuguesa, foi-lhe prestada uma grandiosa e significativa homenagem pela passagem de mais um aniversário da L. P. Recebeu das mãos do sr. Ministro da Marinha uma espada que lhe foi oferecida pela Brigada Naval, galardoando os relevantes serviços prestados naquele organismo e como prova de admiração e estima pelo incansável lutador da política da verdade e grande obreiro do ressurgimento e prestígio nacional que tem sido o sr. Comandante Henrique dos Santos Tenreiro.

Daqui endereçamos, por tal motivo, ao insigne oficial da Marinha e valioso Homem Público, as nossos respeitosos e cordiais cumprimentos.

(Continua na 2.ª página)

## Mensagem da NOITE DE NATAL

Acende-se uma luz no Oriente:  
Essa divina estrela angelical  
É o Menino Deus que está presente,  
Desce do Céu na Noite de Natal!

Mensageiro de graça Omnipotente  
Afaga num abraço fraternal  
A pobre humanidade, complacente  
Pelas dores que arrastam tanto mal!...

Elevemos ao Céu as nossas glórias!  
Que se apaguem de todas as memórias  
O ódio e o rancor que o peito encerra!

Vivamos, pois, em doce comunhão,  
Que nunca falte o amor no lar cristão,  
Haja alegria e paz em toda a Terra!

Natal de 1956

Virgínio Pires

## Hoje inaugura-se a luz eléctrica na Luz de Tavira

**A** FREGUESIA da Luz de Tavira está hoje em festa para celebrar um importante melhoramento: a inauguração da luz eléctrica.

Foi assinado o contrato, pelo prazo de 8 anos, entre a empresa Aliança Eléctrica do Sul e a Câmara de Tavira pelo qual a entidade fornecedora se compromete a acompanhar as tarifas e condições de fornecimento que forem fixadas pelo Governo para a distribuição que, num futuro próximo, será feita no Algarve com energia proveniente das barragens.

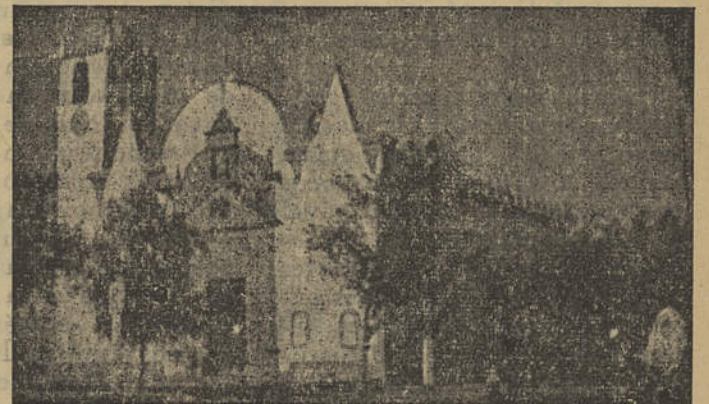
Este contrato, em que assinaram como outorgantes os srs. Copitão Jorge Ribeiro, presidente da Câmara, e António dos Santos Coelho, como director da Aliança Eléctrica do Sul, uma vez cumpridas as suas cláusulas, traz vantagens para a cidade e seu concelho, pois de há muito que o preço da energia eléctrica é do mais elevado que existe por esse país fora.

O preço de 3\$00 por cada quilovátio de energia, sem escalões, é caro para o consumidor particular e, muito mais ainda, para a indústria. Tal estado de coisas, que se vem arrastando há anos, privando grandemente o desenvolvimento industrial da cidade, tão avara nesse campo do progresso, oxalá que da muito em breve veja corcadas de êxito as suas justas esperanças de energia eléctrica a preços acessíveis.

Neste momento não temos que olhar para trás, mas sim

encarar o futuro que, certamente, nos trará boas surpresas.

Fazemos votos para que não ouçamos mais afirmar que Tavira é das terras mais mal iluminadas do Algarve e onde a luz se paga pelo preço mais elevado. A energia eléctrica



Igreja Paroquial da Luz de Tavira

deixou, de há muito, de ser um luxo para passar a ser uma necessidade. Dela dependem já muitas actividades, e o seu fornecimento a preços pouco acessíveis prejudica fortemente a marcha do progresso.

É com certo prazer que damos esta notícia, não só pelo que ela representa de benefício para a importante freguesia da Luz, como porque nos

Continua na 6.ª página

### Bodo aos Pobres

Da Junta de Freguesia de Santa Maria recebemos a oferta de 3 senhas para os nossos pobres, destinadas ao Bodo do Natal, distribuído pelas juntas de freguesia de Tavira, o qual consta de feijão, arroz, massa, 1 pacote de margarina, 1 quilo de pão, fruta e 5\$00 em dinheiro, sendo esta última oferta do sr. Tenente Francisco Solésio Padinha.

Em nome dos contemplados, agradecemos.

# Testemunho de Experiência

Continuação da 1.ª página

Lembra já o homem enfraquecido ainda pouco antes decisivo, que, em momento de irreflexão, apagou as velas do altar da fé no Ente Supremo e da confiança em si próprio. Duas desgraças num sopro só. Tão depressa caminha numa passada calma, como pára, hesitando. Tergiversar parece o verbo mágico dos tempos modernos. Principalmente num importante sector do nosso rebanho planetário.

E — que grande fatalidade para o futuro da grei! — reside nesse pormenor o substratum do actual drama da humanidade sofredora.

Visto que vivemos ou vegetamos de momento sob o signo do desporto, ninguém levará a mal a banalíssima comparação simbólica de dois pugilistas, que se esmurram o mais nobre e artisticamente possível.

Devido a golpes baixos (que nem todos os jogadores se portam com rudimentar decência e aqui ninguém sabe que poderá arbitrar) sucede que um deles está em maus lençóis, muito perto das cordas.

Enquanto o adversário, da esquerda, tem usado de todos os truques, alguns até permitidos pelas venerandas leis que regem estas pacíficas exhibições do murro, a bem do imprescindível equilíbrio de forças, o «boxeur» da direita fartou-se de abrir jogo — e comeu pela medida grande, sempre em guarda. Bem lhe gritou um espectador inteligente: «ou lhe dá forte e feio, ou estás desgraçado».

Que o outro, o tal da esquerda, faz lembrar país imperialista cuja teoria consista em expandir-se — à custa alheia, já se sabe: ou se lhe põe um travão (e sofrem-se as consequências), ou deixamo-lo avançar (e consequências se sofrem).

A assistência, exaltada, está perigosamente dividida. Até houve quem insinuasse a vantagem de lançar uma bomba, constando que é o receio de matar o contendor da sua simpatia que evita o movimento; além da eventualidade compreensível de cegar os espectadores, já tão necessitados de óculos.

Enfim, neste preciso momento o pugilista mais massacrado (e há também quem atribua a sarivada de socos que apanhou a indesculpável falta de preparação ou da necessária atenção os prudentes conselhos de alguém mais experiente), o nosso homem hesita (sempre o maldito costume) sobre se deve passar à ofensiva ou continuar a defender-se, reservando algumas energias que lhe restam, para os «rounds» que ainda faltam.

Suponhamos que souo o gong (não sei se o termo é consentâneo com a boa terminologia); na minha aquela, quero dizer que estamos num intervalo.

Entrou agora, oficialmente, certo espectador, que, por legal casmurric do porteiro, não fora admitido na sala mais cedo. Tem direito a voto — com ó.

A veto é que não (circunstância impeditiva de algum

dia vir a ser feroz guarda-portão em chefe).

A dignidade visível do seu parecer, bem reforçado pela noção clarividente do depressivo estado moral do mundo, a que longa e muito singular experiência empresta especial significado e autoridade, constituiu para todos os homens de consciência uma lição que peca, julgo eu, por ser escutada bastante tarde. Mas disso não lhe cabem culpas.

Já se esclareceu o motivo da demora na entrada. Se o areópago está ou não nas condições exigidas para abrir os olhos e fazer-se obedecer, será essa outra particularidade que, quanto fundamental, de momento interessa secundariamente. Em teoria, a O.N.U. é uma instituição universal.

O representante português honrou o país: falou com a serenidade característica da razão.

Gilberto Freire, escrevendo sobre Goa, ainda há pouco dizia que Portugal não é Ocidente nem Oriente — mas Portugal! Por outras palavras, evidentemente.

E, antes de terminar este ligeiro comentário de uma noite de insónia, peço perdão de ter comparado o imaginário combate de «box», o perigoso conflito internacional da hora presente, mas veio-me à lembrança aquela afirmação pitoresca — feita aqui há alguns anos, em plena elaboração de um tratado de paz indiscutível: os quatro «grandes» são três — a América e a Rússia. Daí a minha derivação desportiva.

Façam favor de desculpar.

## Por esse Mundo fora...

Na reunião do Conselho Ministerial da N.A.T.O., efectuada em Paris, foi nomeado sucessor de Lord Ismay, no cargo de secretário geral da Organização, de que se demitiu, a seu pedido, o ministro dos estrangeiros belga Paul Spaak, e aprovado por unanimidade um comunicado de oito substanciais pontos, entre os quais se destacam os que respeitam à necessidade de todos os membros cooperarem militar e politicamente para a segurança e para a paz; à preocupação pela ameaça contra a segurança da área da N.A.T.O. através da penetração soviética no Médio Oriente; à necessidade de se proceder, com rapidez, à desobstrução do Canal do Suez e de uma solução eficiente e duradoura do problema israelo-árabe; ao caso da Hungria, frisando que os povos da Europa Oriental devem ter o direito de escolherem livremente os seus próprios Governos sem serem afectados por pressões externas e pela utilização da força, e de decidirem por si próprios qual a ordem política e social que preferem; e à elaboração de planos militares futuros, tendo em consideração o crescente aumento das capacidades soviéticas.

## Vai à Baía?

Vou! Porque é a mais popular casa de pasto com preços mais favoráveis e com a máxima higiene.

Rua José Pires Padinha, 106-108  
Telefone 199 — TAVIRA

*Deseja aos seus estimados clientes e amigos um Natal muito feliz.*

## José Eusébio

Alfaiataria

LUZ DE TAVIRA

*Deseja a todos os seus clientes e amigos um Natal feliz e um Ano Novo muito próspero*

## Boa - Esperança

Mercearias - Fazendas - Vinhos  
Casa de Pasto

C A C E L A

*Deseja aos seus clientes Boas Festas e um Ano Novo muito próspero.*

## A Direcção do Club Recreativo Tavirense

*Deseja aos seus consócios Boas Festas e feliz Ano Novo.*

## Vitorino Feliciano Cardoso

Proprietário do  
Instituto de Beleza Cardoso

*Deseja às suas Ex.ªs Clientes um Natal feliz*

## Companhia de Seguros Bonança

Fundada em 1808

*Deseja aos seus Ex.ªs Segurados Boas Festas e feliz Ano Novo.*

Manuel Augusto  
Miranda Ferreirinha  
Ourives Ambulante

Rua Cândido dos Reis — TAVIRA

*Deseja a todos os seus clientes e amigos Boas Festas e um Ano Novo pleno de prosperidades.*

## A Orquestra Imperial Jazz

TAVIRA

*Deseja Boas Festas e um feliz Ano Novo.*

## A Direcção de O Lar da Criança

*Deseja Boas Festas a todos os seus benfeitores*

# NATAL!

Continuação da 1.ª página

Mas a lição não ficou aprendida! As causas do mal dos homens persistiram e persistem!

Na noite grandiosa, quem vai a Belém?

Os pastores simples e humildes, porque a eles foi dado escutar, maravilhados, na noite, as vozes aladas, cantando os «hossanas» da radiante nova. E os sábios, os Magos que, pela sua grandeza espiritual, perfeição atingida, despidos da vaidade estulta, compreendendo a grandeza das coisas e a sua pequenez, frente a ela, «simples» se tornaram também.

São estes dois extremos, libertados da erva do mal, que acorrem, com alegria, à adoração de Belém.

Na noite maravilhosa do Natal, milhares de luzes ponteiaram o presépio de Belém.

São fogueiras dos que lá estão e lanternas e fachos dosromeiros que se avizinham.

Um mar de pura ternura envolve a sagrada gruta, e o coro imenso dos zagais repercute-se até aos nossos dias.

Em cada luz daquele presépio, uma alma arde no mais puro amor. Mas quantos e quantos milhares de almas, milhões, não souberam ir ali ou não acharam o caminho como Herodes?

Há, em cada Natal, uma nova Belém, e sempre, os mesmos milhares de prevertidos, os mesmos pífidos Herodes.

Aquele pequenino descalço que vimos esborrachando o narizito na vidraça da montra esfuziante de luzes, de tentadores brinquedos e de doces que ele avalia como deverão ser bons, que depois segue, cabecita baixa, conformado, as mãos roxas escondidas nos fundos bolsos, vazios, das calças, vai para Belém!

É neto remoto dos pastores que colheram canas e fizeram frutas novas para cantar ao Menino.

Jesus espera-o. Os olhos que, vendo-o, sem lhe poder dar a alegria dum brinquedo e o beijo do doce sedutor, se marejaram de lágrimas, esses herdaram a sabedoria dos Reis Magos.

Estão adorando o Menino, através do corpo e do espírito macerados daquele errante garotito.

Sebastião Lelria

## Natal Feliz e Ano Novo próspero

São os votos de Faustino Nobre e família, enviados a todos os clientes e amigos.

# FUTEBOL

## Campeonato Nacional da II Divisão

Os jogos realizados no passado domingo foram os seguintes:

Farense, 3-Estoril, 1; Almada, 2-Arroios, 3; Juventude, 1-Beja, 0; Olivais, 4-Leões, 1; Coruchense, 4-Montijo, 0; Portimonense, 3-Montemor, 1; Portalegrense, 2-Olhansense, 3.

### Classificação Geral

	J	V	E	D	P
Farense	16	12	3	1	27
Olhansense	16	10	1	5	21
Montijo	16	8	5	3	21
Coruchense	16	8	5	3	21
Desp. Beja	16	7	2	7	16
Portalegrense	16	6	3	7	15
União Sport.	16	7	1	8	15
Olivais	16	6	2	8	14
Arroios	16	4	6	6	14
Juventude	16	5	5	8	13
Estoril	16	6	1	9	13
«Os Leões»	16	5	2	9	12
Portimonense	16	5	2	9	12
Almada	16	3	4	8	10

Jogos para hoje:

Olhansense - Portimonense, Montemor-Coruchense, Montijo-Olivais, Leões-Juventude, Beja-Almada, Arroios-Farense e Estoril-Portalegrense.

## Vende-se em Tavira

Prédio grande na Rua Alvares Botelho N.º 34, 36, 38 40 e 42, r/c e 1.º andar, com chave na mão e reparação geral acabada de fazer, em posição de vista excepcional para o mar, cidade e serra, com 18 divisões grandes, 2 quartos de banho, grande armazém anexo, cavalariça, palheiro grande quintal com nora, levadas e tanque.

**ATLANTIC**

UMA TINTA PARA CADA FIM

Agente em Tavira

Firmino António Peres  
Telf. 92

## Júlio Sancho

Médico-Radiologista

RADIODIAGNOSTICO-FOMOGRAFIA—TRATAMENTOS ELÉCTRICOS—ONDAS CURTAS—ULTRA—SONS

Ciática, lumbago, artrose deformante, nevralgias, etc.

CONSULTÓRIOS  
FARO—PORTIMÃO tefs. 368

## Cooperativa Agrícola dos Produtores de Leite TAVIRA

*Deseja a todos os seus consumidores Boas Festas e um Ano Novo próspero*

YOGOURT - LEITE - MANTEIGA

## MERCEARIA ALIANÇA

Artigos Regionais em Figo e Amêndoa

TELEFONE 150

FARO

## GASCIDLA

O combustível ideal para uso doméstico e industrial

Campanha «DE DIA DE ANO»

Até 31 de Dezembro a todos os novos consumidores que adquiram aparelhos de queima nacionais é concedido o bônus de 10%, e 1 garrafa de 13 quilos grátis. Aos actuais consumidores que comprem fogões e esquentadores será concedido o mesmo bônus.

Vendas até 24 prestações mensais

Agente em Tavira

A Mecamoto Tavirense  
R. Alexandre Herculano, 23-25

## A Espingardaria Algarve

Cumprimenta os srs. Caçadores seus clientes, desejando-lhes um Natal Feliz e um Ano Novo pleno de prosperidades.

O "Povo Algarvio" deseja Boas Festas aos seus amigos e assinantes

**José Anastácio Braz**

Negociante de frutos verdes

LUZ DE TAVIRA

*Deseja a todos os seus clientes e amigos Boas Festas e um feliz Ano Novo.*

**Manuel dos Santos**

*Cumprimenta os seus clientes e amigos, desejando-lhes um Natal feliz e um Ano Novo muito próspero.*

**Pastelaria GARDY**

SALÃO DE CHÁ

Fornece orçamentos para pequenos e grandes banquetes para qualquer ponto da província.

Rua de Santo António, 16  
Telef. 385 F A R O

**Casa Victória**

José Evangelista Cabeçudo  
Papellaria e Casa de Rádio  
LUZ DE TAVIRA

*Deseja aos seus clientes Boas Festas e um Ano Novo muito próspero.*

**João Francisco**

MERCEARIAS

Rua 1.º de Maio — TAVIRA

*Deseja a todos os seus clientes e amigos um Natal feliz e um Ano Novo muito próspero*

**Manuel Bargeira**

Rua da Liberdade  
Telefone 160  
TAVIRA

*Deseja aos seus estimados clientes e amigos um Natal muito feliz.*

**António Gonçalves Pereira**

CACELA

Estabelecimento de Drogas e Ferragens—Materiais de construção e carpintaria

*Deseja aos seus clientes Boas Festas e feliz Ano Novo.*

**Rogério Soares Gambito**

Estabelecimento de Móveis e Carpintaria

CACELA

*Deseja a todos os seus clientes Boas Festas e feliz Ano Novo.*

**Joaquim Damião Palmeira**

Negociante de frutos verdes e cereais

Telf. 26 — LUZ DE TAVIRA

*Deseja a todos os seus clientes e amigos Boas Festas e um Ano Novo pleno de prosperidades.*

**A Foto Andrade**

*Grata por todas as atenções recebidas durante o ano que finda, apresenta aos seus clientes e amigos sinceros votos de Boas Festas e um feliz Ano Novo.*

**Farrobo & Farrobo, LIMITADA**

Confeitaria-Pastelaria-Miudezas  
F A R O

*Deseja a todos os seus clientes e amigos Boas Festas.*

**Vinhos de Mesa**

Balsante e Franquinhal

de paladar divinal

Francisco Dias Franco

Telefone 128—SANTA LUZIA

*Deseja aos seus clientes e amigos Boas Festas*

**José António da Silva Puga**

Estabelecimento de Marcenaria e Agência Funerária

Rua João Vaz Corte Real, 12 - 14

TAVIRA

*Cumprimenta os seus prezados amigos e clientes, desejando-lhes um feliz Natal e Ano Novo.*

**Mocidade Portuguesa**

Foram recentemente promovidos ao posto de «Comandante de Falange» os filiados Comandantes de Bandeira Jorge de Jesus Cavaco Encarnação e Luís Augusto Nest Arnaut Pombeiro, alunos da Universidade de Lisboa e naturais, respectivamente, das freguesias de Santo Estevão e Luz, deste Concelho.

O primeiro completou o Curso Geral dos Liceus no Externato de N. S. das Mercês desta cidade e foi Comandante do Centro Escolar N.º 1, que funciona no mesmo estabelecimento de ensino.

O segundo é filho do médico sr. Dr. Joaquim Mendes Arnaut Pombeiro.

Aos simpáticos estudantes as nossas felicitações.

Pede-nos o Centro Escolar N.º 1 da M. P. para avisar a população da cidade que, este ano, não haverá, no Externato de N. S. das Mercês, à rua de João Vaz Corte Real, o tradicional presépio, que tão grande êxito obteve nos últimos anos.

Foi enviado ao Comissariado Nacional da M.P. a proposta para nomeação do sr. 2.º sargento Francisco Arnaldo Gaspar Gonçalves, em serviço no Curso de Instrução de Sargento Milicianos de Infantaria, de Tavira, como Auxiliar de Instrução Geral do Centro Escolar N.º 1, desta Ala.

**Automóvel**

Vende-se, Anglia, série 18, boa mecânica, boa apresentação e bem calçado, por 16 contos. Motivo retirada.

Nesta Redacção se informa.

**A Casa do Povo de Conceição de Tavira**

*Deseja a todos os seus associados e amigos Boas Festas.*

**VENEZA**

LEITARIA E PASTELARIA

Completo sortido em doces regionais. Licores nacionais e estrangeiros. Tabacos. Café e Chá. Compotas. Doces regionais. Conservas e aperitivos.

*Deseja a todos os seus clientes Boas Festas.*

**Papelaria Ideal**

TAVIRA

*Deseja a todos os seus clientes e amigos Boas Festas e um feliz Ano Novo.*

**Ourivesaria****Gonçalves**

Telefone 102  
TAVIRA

Agente oficial ZENITH e CORTBERT

Grande sortido de joias, ouro, pratas e relógios aos melhores preços.

*Deseja a todos os seus clientes Boas Festas*

**António Massena Fialho**

Estabelecimento de Mercarias  
LUZ DE TAVIRA

*Deseja todos os seus clientes Boas Festas e um Ano Novo muito próspero.*

**Francisco Correla P. Dourado**

Sítio do Arroio—Luz de Tavira

CASA DE BICICLETAS  
Reparações e venda de artigos aos mais baixos preços

*Deseja aos seus estimados clientes um feliz Natal.*

**Custódio Cardoso dos Santos**

Sítio da Campina — Luz de Tavira

Oficina de ferraria e carpintaria

*Deseja a todos os seus clientes Boas Festas e muitas prosperidades no Ano Novo.*

**Autociclo, Lda.**

Representações - Consignações

R. Alexandre Herculano, 13 — TAVIRA

Peças e acessórios para autos, baterias, motores e pneus. Artigos eléctricos — Scooters

*Deseja a todos os seus clientes Boas Festas e feliz Ano Novo.*

**Espingardaria Lagoas**

Rua 5 de Outubro, 19-21—TAVIRA

Armas e artigos para caça  
Oficina de reparação e reconstrução de armas de caça

*Deseja aos seus clientes e amigos Boas Festas e um Ano Novo próspero.*

**Aldomiro Gonçalves**

Praça Dr. António Padinha  
Telefone 130 TAVIRA

Mercarias, Vinhos e Esmaltes Louças e artigos para brindes

*Deseja a todos os seus clientes um Natal feliz e um Ano Novo próspero.*

**Marcelino Augusto Galhardo**

Rua Dr. Miguel Bombarda - TAVIRA

Ferragens-Tintas-Madeiras

*Deseja a todos os seus clientes e amigos Boas Festas e um Ano Novo muito feliz.*

**Garagem Tavirense**

TAVIRA

Estação de Serviço  
Oficina de Reparações

*Deseja a todos os seus clientes Boas Festas e um feliz Ano Novo.*

**Casa Modarte**

Rua José Pires Padinha  
TAVIRA

*Os seus proprietários desejam a todos os seus clientes um feliz Natal e um Ano Novo próspero.*

**Empresa de Transportes****'Progresso Tavirense'**

DE

**José Pilar (Suc.)**

Rua Dr. Emiliano da Costa, 10 — Telefone 31 — TAVIRA

Carreiras diárias de camionetas entre Tavira, Vila Real de Santo António, Faro e vice-versa.

Carreiras diárias de passageiros entre Tavira e o ancoradouro das «Quatro Águas», com serviço combinado de barco a motor para a Praia de Tavira.

**Luxuosos e modernos autocarros de aluguer para excursões no país e ao estrangeiro.**

*Cumprimenta todos os seus Amigos e Clientes, desejando-lhes Festas Felizes e um Ano Novo cheio de prosperidades*



# EDITAL

## RECENSEAMENTO ELEITORAL

ALFREDO AUGUSTO BAPTISTA PERES, Chefe da Secretaria da Câmara Municipal do Concelho de Tavira:

FAZ SABER, nos termos e para os efeitos do art. 10.º da Lei n.º 2.015, de 28 de Maio de 1946, que as operações do recenseamento dos eleitores do PRESIDENTE DA REPÚBLICA e da ASSEMBLEIA NACIONAL para o ano de 1957, terão início em 2 de Janeiro e terminarão em 15 de Março do mesmo ano. Ao abrigo do disposto nos n.ºs 1.º e 2.º da citada lei:

### São eleitores e, como tal, responsáveis:

1.º — Os cidadãos portugueses do sexo masculino, maiores ou emancipados, que saibam ler e escrever português;

2.º — Os cidadãos portugueses do sexo masculino, maiores ou emancipados, que embora não saibam ler e escrever, paguem ao Estado e corpos administrativos quantia não inferior a 100\$00, por algum ou alguns dos seguintes impostos: contribuição predial, contribuição industrial, imposto profissional e imposto sobre aplicação de capitais;

3.º — Os cidadãos portugueses do sexo feminino, maiores ou emancipados, com as seguintes habilitações mínimas:

a) Curso geral dos liceus;

b) Curso do magistério primário;

c) Curso das escolas e belas artes;

d) Curso do Conservatório Nacional ou do Conservatório de Música do Porto;

e) Curso dos institutos industriais e comerciais;

4.º — Os cidadãos portugueses do sexo feminino, maiores ou emancipados, que, sendo chefes de família, estejam nas demais condições fixadas nos n.ºs 1.º ou 2.º

Para os efeitos do disposto neste número, consideram-se chefes de família as mulheres viúvas, divorciadas, judicialmente separadas de pessoas e bens ou solteiras que vivam inteiramente sobre si.

5.º — Os cidadãos portugueses do sexo feminino que sendo casados, saibam ler e escrever português paguem de contribuição predial, por bens próprios ou comuns, quantia não inferior a 200\$00.

### A prova de saber ler e escrever faz-se

a) Pela exibição de diplomas de exame público, feita perante a comissão que funcionará na sede da respectiva Junta de Freguesia;

b) Por requerimento escrito e assinado pelo próprio, com reconhecimento notarial da letra e assinatura;

c) Por requerimento escrito, lido e assinado pelo próprio perante a comissão referida na alínea a), desde que no mesmo requerimento assim seja atestado, com a autenticação por meio de selo branco ou a tinta de óleo da Junta de Freguesia;

d) Pela respectiva declaração nos mapas enviados pelas repartições ou serviços a que se refere o art. 13.º da citada Lei.

### A prova do pagamento referido nos n.ºs 2.º, 4.º e 5.º faz-se:

a) Pela exibição, perante a comissão de freguesia, dos conhecimentos respectivos, cujos números ficarão anotados no verbete ou processo individual do eleitor;

b) Pela inclusão no mapa enviado pelo chefe da secção de finanças.

Ao marido se levarão em conta os impostos correspondentes aos bens da mulher, posto que entre eles não haja comunhão de bens, e aos pais os impostos correspondentes aos bens dos filhos menores a seu cargo.

### A prova das habilitações referidas no n.º 3.º faz-se

Pela exibição do diploma de curso, da certidão ou da pública-forma respectiva perante a comissão de freguesia ou pela declaração respectiva nos mapas enviados pelas repartições ou serviços mencionados no art. 13.º da citada Lei.

### Não podem ser eleitores:

1.º — Os que não estejam no gozo dos seus direitos civis e políticos;

2.º — Os interditos por sentença com trânsito em julgado e os notoriamente reconhecidos como dementes, embora não estejam interditos por sentença;

3.º — Os falidos ou insolventes, enquanto não forem reabilitados;

4.º — Os pronunciados definitivamente e os que tiverem sido condenados criminalmente por sentença com trânsito em julgado, enquanto não houver sido expiada a respectiva pena e ainda que gozem de liberdade condicional;

5.º — Os indigentes e, especialmente, os que estejam internados em asilos de beneficência;

6.º — Os que tenham adquirido a nacionalidade portuguesa, por naturalização ou casamento, há menos de 5 anos;

7.º — Os que professem ideias contrárias à existência de Portugal como estado independente e à disciplina social;

8.º — Os que notoriamente careçam de indoneidade moral.

Todos os cidadãos, com direito a voto poderão requerer a sua inscrição no Recenseamento, ao Presidente da Comissão Recenseadora, por intermédio das Comissões de Freguesia, e deverão mencionar, além do nome, o dia do nascimento, filiação, estado, profissão, habilitações literárias e morada.

Para constar se publica o presente e outros de igual teor, que vão ser afixados nos lugares do estilo.

Paços do Concelho, 20 de Dezembro de 1956.

O Chefe da Secretaria,  
Alfredo Augusto Baptista Peres

## Ourivesaria Mansinho

*Demonstra a consideração que tem pela sua Clientela, vendendo jóias a preço inferior ao seu custo, a título de*

**Boas Festas**

## Padaria Central

de

## Américo Farrajota Simão

Dar preferência ao pão desta Padaria, que já possui modernas instalações com **Panificação Mecânica**, é ter a certeza de consumir um alimento de alto valor nutritivo, o qual é bem confeccionado com todos os requisitos de higiene.

Travessa das Cunhas, 43-45 — Telefone 53

**TAVIRA**

## Caminhos de Ferro

**Serviço Especial por ocasião das Festas do Natal e Ano Novo Zona Sul**

Para assegurar o transporte de passageiros que se deslocam nesta zona do País, por ocasião destas festas, é estabelecido o seguinte serviço especial:

do dia 21 a 25 de Dezembro de 1956 e de 1 a 7 de Janeiro de 1957, inclusive

Comboio n.º 8011 (rápido do Algarve) — Prolongado a Vila Real de Santo António-Guadiana, passando a efectuar-se diariamente em todo o trajecto, com ligação de e para Aljustrel e para Lagos.

Automotora n.º 9728 — Efectua-se diariamente entre Faro e Lagos.

Automotora n.º 9229 — Suspensa a sua circulação entre Faro e Vila Real de St.º António-Guadiana.

Automotora n.ºs 9231 e 9232 — Suspensa sua circulação entre Faro e Olhão.

Automotora n.º 9730 — Suspensa a sua circulação entre Faro e Lagos.

Automotora n.º 29229 — Estabelecida entre Faro e Vila Real de Santo António-Guadiana.

do dia 22 a 26 de Dezembro de 1956 e de 2 a 8 de Janeiro de 1957, inclusive

Comboio n.º 8012 (rápido do Algarve) — Passa a ter a sua origem em Vila Real de Santo António-Guadiana, efectuando-se diariamente em todo o trajecto, com ligação de Lagos e de e para Aljustrel.

Automotora n.º 9228 — Suspensa a sua circulação entre Vila Real de Santo António-Guadiana e Faro.

Automotora n.º 29228 — Estabelecida entre Vila Real de Santo António-Guadiana e Faro.

## Vende-se

Casa no Arroio, Luz de Tavira, composta de 10 divisões, cavalaria, palheiro, pocilgo, poço e grande quintal, própria para negociante.

Tratar com Joaquim Anica, Campina — Luz de Tavira.

## VENDE-SE

Uma casa de bicicletas com todos os seus acessórios e ferramentas; ao preço de factura, Facilidades de pagamento.

Quem pretender dirija-se a esta Redacção.

## Rui Aboim Faria Pereira

**Farmácia Montepio Artístico Tavirense**

TELEFONE 183

**SERINGAS**

**Perfektum, Mikro, Fias**

**TERMÓMETROS**

**Hick, Negretti, Mikro, Bramman**

**Sacos para água quente «Wimpassing»**

**Modess, Gess, Kotex, Nex Nic**

**A Companhia de Conservas Balsense**  
S. A. R. L.  
Telefone 8—TAVIRA

*Deseja aos seus accionistas um Natal feliz e um Ano Novo muito próspero.*

**José António dos Santos**

Solicitador Encartado

Rua Alexandre Herculano, 7—TAVIRA

**Vinagre 2 Rosas**

Produtores e Distribuidores:

**João Pires & Filhos, Lda.**  
Telf. 18 FARO

**Rádio Reparadora do Sul**

A casa especializada para reparar o vosso rádio

Para assuntos de rádio consulte;

**Rádio Reparadora do Sul**  
em FARO E OLHÃO

**Sardinha do Algarve, L.<sup>da</sup>**

Fábrica de conservas de peixe em azeite e em salmoura

Telefone 25 — Teleg. SARDINHA

OLHÃO — Portugal

Café Restaurante **ARCADA**  
e Pensão

*O seu proprietário deseja Boas Festas a todos os seus clientes e amigos*

**J. A. PACHECO**

Telefone 13 TAVIRA Apartado 13

Fábricas de moagem de farinhas espoada e em rama

PANIFICAÇÃO MECANICA

*Deseja aos seus Ex.<sup>mos</sup> Clientes Boas Festas*

**J. J. Celorico Palma**

(Estrada Marginal)

TAVIRA

Uma das mais acreditadas fábricas do Algarve  
Fabricação esmerada das mais saborosas conservas de peixe

*Deseja a todos os seus clientes Boas Festas*

**A gerência do Café Cunha**

*Deseja a todos os seus estimados clientes e amigos, Boas Festas e um Ano Novo pleno de prosperidades.*

**A Mecanográfica**

de António Gonzalez

FARO

Distribuidor exclusivo no Algarve dos fogões a gás da marca «ORANIER»

Máquinas de escrever «Triunfh», somadoras «Addo-X» e «Odhner»

*Deseja a V. Ex.<sup>ma</sup> Boas Festas*

**A Sociedade Comercial Abel Pereira da Fonseca**

*Cumprimenta os seus amigos e clientes, desejando a todos umas Festas Felizes.*

**Manuel de Sousa Rosa**

Legumes e azeites, vidros, Louças, esmaltes. Mercarias finas. Secção de perfumaria, quinilharria, drogaria. Artigos de novidade.

*Deseja a todos os seus clientes Boas Festas e um Ano Novo feliz.*

**Notícias Pessoais**

**Aniversários**

Fizeram anos:

Em 16 — Menino Fernando de Albuquerque Rosa Pinto.

Fazem anos:

Hoje — D. Alzira Matos Amaro, D. Eliza Jara Lino e sr. Dr. Rogério Peres.

Em 24 — D. Maria Natália Ribeiro Galvão Cansado.

Em 25 — D. Natália d' Abreu Fernandes Paraiso, menina Maria Natália Santos, menina Teresa de Jesus Chagas e srs. Dr. João Mansinho, Aires Natal Palma Raposo e Manuel Augusto Madeira Viegas.

Em 26 — D. Maria Virginia Graça Fialho Gomes, D. Maria Natália Pires Coelho, D. Maria Ercília Reis Pereira de Resende e srs. Capitão António Mil Homens Correia e António do Livramento Pires.

Em 27 — D. Maria Antonieta Gomes de Melo, D. Joaquina Custódia de Oliveira e sr. Felisberto Jaime Santana.

Em 28 — Menino Abel Picoito de Mendonça e srs. João Duarte Baptista Fernandes e Alfredo Prieto.

Em 29 — D. Berta Valente Padinha, D. Maria Josefa do Carmo Duarte de Brito, menino João Manuel Padinha Rosado e srs. Marques da Conceição Viegas e José do Nascimento.

**Partidas e Chegadas**

Regressou de Lisboa, com sua família, o nosso prezado amigo sr. Cap. Jorge Ribeiro, presidente da Câmara de Tavira.

— Com sua esposa esteve nesta cidade o sr. António Joaquim da Rosa, 1.º sargento músico, aposentado, e nosso prezado assinante em Vila Real de Santo António.

— Com sua esposa vimos nesta cidade o nosso conterrâneo sr. tenente Valentino Tavares Galhardo, nosso conterrâneo, residente em Lisboa.

À laia de Gazetilha

**A Praça faz Anos...**

*Esta coisa de mercados  
Traz-nos, sempre, apavorados,  
De tanga, mesmo de Inverno...  
Vai o povo na charola,  
Privando-se até da «bola»,  
Anda tudo num inferno...*

*Vão lá todos, todos caem  
E, raros, é que não saem  
Numa grave confusão...  
— Perdidos, nesse pinhal,  
Juram não voltar a tal,  
Pois ficam sem um tostão...*

*Vem esta «cena» a propósito  
De quando, ao estar no depósito  
Do nosso amigo Faustino,  
Ter perguntado que idade  
Tinha a praça da cidade,  
Pra tão grande desatino...*

*E fui informado, então,  
Que distante vereação,  
No ano de oitenta e sete,  
Nos deu este prédio lindo,  
Pra deixar tudo «tinindo»,  
Fazendo, assim, mais um frete...*

*Fiz as contas — vejo, então,  
Que ela nasceu no Gilão  
E a morte jamais a move...  
Pois a praça da cidade  
Faz, agora, na verdade,  
Que conta... sessenta e nove!*

Vitor Castella

**Casa de Móveis**

de **Manuel Francisco de Brito**

Rua Estácio da Veiga, 11-15—TAVIRA

A Casa Brito deseja a todos os seus estimados clientes Festas Felizes e um Ano Novo cheio de prosperidades.

Um bom conselho para poupar muito dinheiro: Vá hoje mesmo à Casa Brito, onde encontrará grandiosas novidades a preços sem competência.

Não perca tempo, visite a Casa Brito

*Para o seu automóvel*



REPRESENTANTES

**C. SANTOS, LDA.**

29-Av. da Liberdade, 41-LISBOA

**GRANDES DESCONTOS!**

**BRINDES DO NATAL!**

São os preços especiais que a

**Ourivesaria Gonçalves**

oferece a todos os seus estimados clientes.

Telef. 102 — TAVIRA

**A Companhia de Pescarias Balsense no Algarve**

S. A. R. L.

Telefone 8

TAVIRA

*Cumprimenta os seus accionistas desejando-lhes Boas Festas*

**J. Reis Silva, Sucessores, L.<sup>da</sup>**

**Fabricantes Exportadores de Conservas de Peixe em azeite e salmoura**

Avenida Dr. Bernardino da Silva

OLHÃO

**ÓLEOS MODERN**

(100% puros da Pensylvania)

**Sociedade Activa de Representações, Lda.**

Rua da Boa Vista, 84-2.º — LISBOA

Telefone 21337 — Distribuidor Para Portugal

Vendedor no Algarve

**IVO CORREIA CELORICO**

*Cumprimenta os seus Ex.<sup>mos</sup> Clientes desejando-lhes Boas Festas*

Óleos Modern - Caramba - Massas Consistentes - Valvulinas, etc.

Um Feliz Natal deseja o "Povo Algarvio" aos seus colaboradores e leitores



### Pela Cidade

**Nossa Senhora do Livramento** — No próximo dia 26 do corrente, realiza-se a tradicional festa em honra de Nossa Senhora do Livramento, protectora da classe marítima.

A procissão, que percorrerá o itinerário do costume, será acompanhada no seu percurso pela Banda de Tavira. Ao recolher, haverá sermão pelo rev. Prior António Patrício.

**Bairro Jara** — Prosseguem com grande actividade as obras de reconstrução de um quarteirão do Bairro Jara.

Vão ficar preparadas confortáveis habitações para 18 famílias, onde não faltará a energia eléctrica, a canalização de água e o respectivo quarto de banho, com as necessárias e higiénicas instalações sanitárias.

A Câmara Municipal está empenhada em que a referida obra fique concluída no 1.º semestre do próximo ano.

Registamos e aguardamos o melhoramento que, dentro em breve, será concluído e que virá solucionar, em parte, o problema de habitação das classes modestas.

#### Teatro António Pinheiro

— Espectáculos da semana:

Hoje, apresenta, em espectáculo para maiores de 18 anos, *Sementes de Violência*. O mais discutido filme de todos os tempos, com os grandes artistas Glenn Ford, Anne Francis e Louis Calhern, o filme que relata toda a verdade, sobre a delinquência juvenil numa escola técnica e revela os criminosos de amanhã. Um filme que tem dado que falar onde é exibido.

Terça-feira, dia de Natal, em espectáculo para maiores de 6 anos, *O grande Caruso*, com Mário Lanza, Ann Blyth e as

### TWA

Recebemos há dias na nossa Redacção a visita do sr. Hermínio da Cruz Simões, representante comercial da TWA, que teve a gentileza de nos oferecer um lindo calendário para 1957, editado por aquela acreditada empresa de transportes aéreos.

A sua missão à nossa província foi para expansão do nome da companhia e divulgação das novas tarifas junto dos emigrantes, que lhes proporcionar, entre Lisboa, Canadá e América do Norte, preços mais baratos do que em viagem por via marítima.

Agradecemos a visita, bem como a interessante oferta do calendário.

principais vedetas da Companhia Metropolitana de Opera de Nova York, um extraordinário programa musical: 17 selecções das mais famosas óperas, incluindo as seguintes: Tosca, Trovador, Gioconda, André Chenier, Cavalaria Rusticana e Marta. Música sublime, lindas canções, magnificência e luxo. Um grandioso filme em technicolor.

Quarta-feira, em espectáculo para maiores de 13 anos, a luta de dois irmãos separados por diferentes códigos. *O Renegado Cruel*, com John Payne e Mona Freeman, filmado em cores naturais. Emoção sobre emoção num filme recheado de aventura. Em complemento, *A Formiga*, a popular peça de teatro, interpretada entre nós por Adelina Abranches e Mirita Casimiro, numa grande e extraordinária adaptação cinematográfica. Magnífico desempenho de Elisa Galve, Catalina Barcina.

**Farmácia de serviço** — Está de serviço urgente, durante a presente semana, a Farmácia Simplício.

### GAZETILHA

#### Viva a Luz!

*Tirada a prova real,  
Hoje é que há luz, afinal,  
Na freguesia da Luz.  
O povo canta e delira,  
Vai a Banda de Tavira,  
Há uma festa de luz!*

*Há foguetes e morteiros,  
Mas não partam os candeeiros,  
Porque pode haver falhanços...  
Não é preciso chinfrim,  
Deixem correr o marfim,  
Não há corridas de gansos...*

*Que grande transformação  
A nova iluminação  
Vai fazer na freguesia!  
Do «Escória» vê-se no espólio  
O garrafão do petróleo  
E uma velha almotolia!*

*A festa vai ser salada,  
Muita gente é convidada  
Para a ir abrilhantar.  
Vão meninos das escolas,  
Dizem até que há «charolas»,  
E os «calhaudros» vão bailar.*

*Já há luz por todo o lado,  
Foi feito um novo traçado,  
Visto o outro já estar frouxo.  
Lançaram um cabo aéreo,  
Que vai desde o cemitério  
A porta do Balé Coxo.*

*Mas que grande sensação!  
Basta só dar ao botão  
E temos a luz à vista!  
E o «barrigoto» lampeiro  
Já jogou fora o candeeiro  
E agora é electricista!...*

Zé da Rua

#### O Cortejo de Oferendas de Olhão

rendeu cerca de 130 contos

A nobre vila de Olhão realizou, no passado domingo, o seu 1.º Cortejo de Oferendas a favor da Misericórdia local, o qual rendeu cerca de 130 contos.

Foi uma grande manifestação de solidariedade. No prédio do Grémio dos Industriais de Conservas realizou-se uma sessão à qual assistiu o sr. Lourenço Mendonça, presidente da Câmara e que representava o sr. Governador Civil do Distrito, que presidiu, ladeado pelos srs. Dr. José Correia do Nascimento, presidente da Junta de Província e da comissão distrital da U. N., Reis Silva, presidente da comissão concelhia da U. N., e outras figuras de destaque no meio olhanense.

Usaram da palavra os srs. presidente da Câmara, representante das juntas de freguesia e provedor da Misericórdia, que mostraram o seu contentamento pela forma como decorreu o cortejo, e o entusiasmo com que o público correu a colaborar com os seus donativos.

No cortejo incorporaram-se 25 carros, a banda da L. P., filiados da M. P., escoteiros, bombeiros e muito povo.

#### Mocidade Portuguesa

Todas as noites, a partir de 24 do corrente mês, encontra-se patente ao público, na Casa da Mocidade, o presépio do Centro Extra Escolar N.º 1.

#### Calendário

Da Companhia de Seguros «A Social», com sede em Lisboa, recebemos a oferta de um interessante calendário para 1957, com a estampa de uma vista colorida do Castelo de Leiria.

Os nossos agradecimentos.

#### Instalações Sanitárias

água fria e quente  
Canalizações de água em tubo de ferro e plástico «Unillene»  
CASAS DE BANHO COMPLETAS  
Montagem e reparações

Facilidades de pagamento

#### Ladislau Soares

Rua 9 de Abril, 43 — TAVIRA

#### A Inauguração da Luz eléctrica

#### na Luz de Tavira

Continuação da 1.ª página

parece que virá abrir o caminho para uma melhor e mais económica iluminação.

Fazemos igualmente votos para que, dentro em breve, possamos ver electrificadas outras freguesias do concelho, que bem merecem, assim como o vizinho e laborioso povo de Santa Luzia, importante centro exportador de polvo, que tanto contribui para a economia nacional e por onde, a poucos metros, já de há muito passam os cabos condutores de energia.

Que esta festa comemorativa a que hoje vamos assistir seja um grande espelho de progresso a reflectir-se no futuro, são os nossos mais ardentes votos.

A população da Luz de Tavira vai hoje, num gesto de gratidão, receber as entidades oficiais distritais e concelhias, para muito espontaneamente lhes manifestar o protesto da sua muita admiração pelo melhoramento concedido à sua terra.

Tal melhoramento, é justo dizê-lo, é fruto duma política construtiva que o Estado Novo há 30 anos vem desenvolvendo de norte a sul de Portugal,

Bem hajam, pois, todos aqueles que contribuem para o progresso da nossa terra.

#### Fogão a Lenha

«Alba n.º 1», óptimo estado. Nesta Redacção se informa.

#### Para ofertas do FIM DO ANO

a nova automática

# SINGER\*

Modelo 319

Com alavancas, além de discos

MARAVILHOSA!! Basta um simples toque numa alavanca e passa a fazer recortes, zigzague, cordão e uma infinita variedade de pontos ornamentais.

Sem qualquer compromisso da sua parte, queira experimentar, pessoalmente, esta obra prima da mecânica moderna na Loja ou Agente Singer mais próximo.



MARCA REGISTRADA  
DE THE SINGER MANUFACTURING CO.

## Aliança Eléctrica do Sul

S. A. R. L.

SEDE OLHÃO

Concessionária da distribuição de energia eléctrica em baixa tensão nos concelhos de:

FARO - OLHÃO - LAGOA - SERPA - FERREIRA DO ALENTEJO - ALJUSTREL e OURIQUE

Concessionária do Estado de distribuição em alta tensão no Sotavento do Algarve (Decreto-Lei N.º 30.351)

Localidades servidas:

Faro, Olhão, Lagoa, S. Brás de Alportel, Tavira, Loulé, Serpa, Aljustrel, Castro Verde, Ourique, Ferreira do Alentejo e 25 outras povoações do Algarve e Baixo Alentejo.

Centrais eléctricas em:

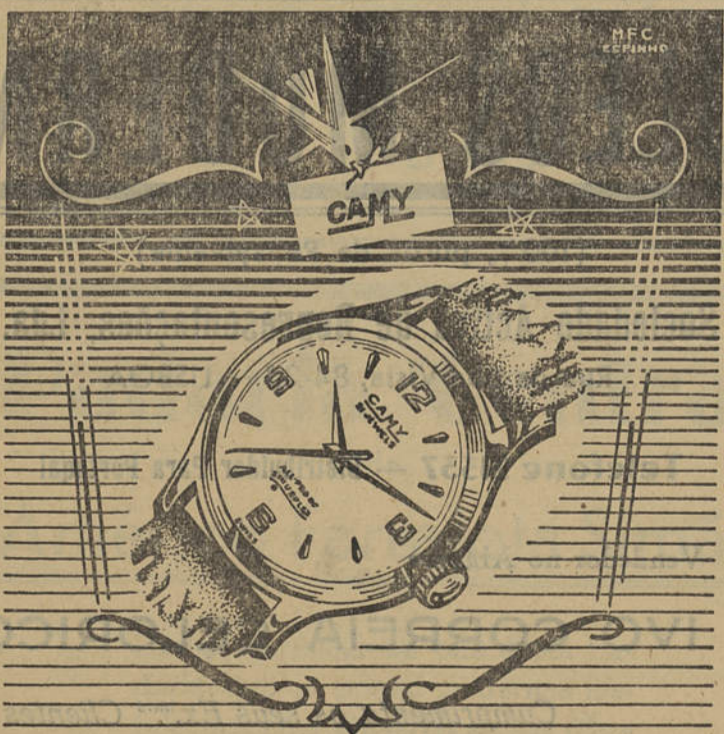
OLHÃO — FARO — SERPA



#### Maria Gertrudes Assunção

Proprietária do INSTITUTO ASSUNÇÃO  
Rua José Pires Padinha, 118-TAVIRA

Deseja a todas as suas Ex.ªs Clientes e Amigas um Natal feliz e um Ano Novo muito próspero.



# CAMY

O RELÓGIO PARA SI!

A venda em exclusivo na  
Ourivesaria V.ª & Filhos de José Viegas Mansinho - Tavira